#### OURISTIK IN DER GEMEINDE WOLSZTYN

Die Gemeinde Wolsztyn liegt im südwestlichen Teil der Woiwodschaft Wielkopolska, im Grenzgebiet zwischen den Seeplatten Poznańskie und Lubuskie.

Wolsztyn liegt etwa 72 km südwestlich von Poznań und 60 km nordöstlich von Zielona Góra. Die Nähe der westlichen Staatsgrenze Polens, ca. 140km bis Frankfurt/Oder hat eine sehr große Bedeutung für die Handelsbeziehungen mit Europa. Die Autobahn A2 hat die nächste Ausfahrt knapp 30 km von Wolsztyn entfernt. Noch näher, und zwar in Babimost, gibt es einen Flughafen, der Flugverbindung zu den größten Städten Polens möglich macht. Die wichtigste Verkehrsader ist die Landesstraße Nr. 32 von Poznań nach Zielona Góra, die die Landesstraße Nr. 5 Poznań-Wrocław mit der Strecke Nr. 3 Szczecin – Zielona Góra verbindet.

In Wolsztyn haben ihren Sitz die Kreis- und Gemeindeverwaltung und somit ist die Stadt das Zentrum der Entwicklung der lokalen Industrie und Dienstleistungen.

Der alte Städtebau, die Lage an einer Landenge zwischen zwei Seen, dem Wolsztyńskie und Berzyńskie See, die schöne Natur und Landschaft sind die gute Basis für Touristik und Erholung in der Gemeinde Wolsztyn. Zahlreiche Erholungsanlagen, Badestrände, Naturschutzgebiete und Wälder voller Pilze, bilden den idealen Ausgangspunkt für wirkliche Erholung und interessante Ausflüge.

Die an der westlichen Grenze der Woiwodschaft Wielkopolska gelegene Gemeinde Wolsztyn ist die ansprechende Visitenkarte der Region und begrüßt die Touristen von In-und Ausland mit dem Spruch "Wolsztyn mit Volldampf…".

Die Gegend um Wolsztyn hat eine sehr schöne Flora und abwechslungsreiche Fauna mit vielen Seltenheiten, die unter Naturdenkmalschutz stehen. Eine der Sehenswürdigkeiten der Region ist "Der Sumpf von Chorzemin" - ein anerkanntes Naturschutzgebiet.

Die schöne Natur und Landschaft mit ihren zahlreichen sehenswerten Baudenkmälern sind die Grundlage für die Entwicklung auf dem Gebiet des Tourismus und für die Erholung in der Gemeinde Wolsztyn.

Den Touristen, die unsere Gemeinde besuchen, stehen zur Verfügung:

- über 1500 Betten für Übernachtung, darunter ca. 300 in Hotels, und noch ca. 300 Plätze für Camper,
- mehrere Gaststätte mit über 1000 Plätzen,
- Badestrände am Wolsztyner See, amSee Rudno und See Krutla in Obra.

Als Ergänzung des Touristikangebotes gibt es die Sport- und Erholungsanlagen. Erwähnenswert sind hier:

- Schwimmhalle, mit drei Becken, der größte mit der Länge von 25m, dazu Sauna und Fitness,
- das Zentrum für Sport und Erholung in Wolsztyn mit einem Fußballstadion und einer Laufbahn, Tennisplatz, Kraftraum, Sauna und Hotel,
- Fala Park Sportzentrum mit Bowling, Kletterwand, Tennisplatz auf dem Dach, Spielplatz für Kinder, Squash, Mini Golf, Kraftraum, Massage und Fitness,
- der Badestrand im Park Wolsztyn mit einer Ausleihstelle für Segel- und Paddelboote, in der Nähe befindet sich ein Spiel- und Sportplatz,
- die Anlegestelle des Segelklubs an dem Berzyner See in Niałek Wielki und
- die Sportschießanlage der Schützengilde in Krutla bei Obra.

### MUSEEN UND SEHENSWÜRDIGKEITEN



ul. 5 Stycznia 34, Tel. 68 384 26 48 http://www.muzea-wolsztyn.com.pl/

Marcin-Rożek-Museum. Der berühmte Bildhauer Marcin Rożek, der in den 30er Jahren des 20. Jahrhunderts hier in Wolsztyn wohnte, zahlreiche Skulpturen und Bilder. Das Haus, in dem Sie auch heute seine Werke bewundern können, ist nach seinem eigenen Entwurf, mit einem Bildhauerund Maleratelier und einem schönen Garten, gebaut worden. Im Jahre 1968 hat die Stadtverwaltung Wolsztyn, in Anlehnung an die private Sammlung von Rożeks Schwester, Jadwiga, das Museum seines Namens eingeweiht. In den Innenräumen des Hauses, eingerichtet nach dem Stil der 30er Jahre, gibt es eine ständige Ausstellung, die dem Leben und Schaffen von Marcin Rożek gewidmet ist. In zwei anderen großen Räumen werden verschiedene Ausstellungen gezeigt.



Robert-Koch-Museum befindet sich im Erdgeschoss des Hauses, wo der Nobelpreis-träger in den Jahren von 1872 bis 1880 wohnte. Hier finden Sie viele Ausstellungsstücke, die an den großen Wissenschaftler und seine Forschungen auf dem Gebiet der Bakteriologie, hier in Wolsztyn und in anderen Orten, erinnern. Antike Möbelstücke und Schaukästen mit Bildern und Kopien der alten Unterlagen lassen den Geist der alten Zeiten wieder aufleben und die damalige Stimmung in dem Hause des Wissenschaftlers



ul. Boh. Bielnika 25, Tel. 68 384 26 19

Freilichtmuseum des Volksbauwesens von **Westgroßpolen.** Das Freilichtmuseum liegt am westlichen Ufer des Wolsztyner Sees. Auf dem Gebiet von 3,5 ha finden Sie hier alte Dorfhäuser aus der Grenzregion von Wielkopolska und Ziemia Lubuska. Es gibt 13 Gebäude der ländlichen Bebauung, darunter ein Wirtshaus, ein Bauernhof mit einem alten Brunnen und eine prachtvolle, bis heute immer noch betriebsfähige Bockwindmühle aus dem Jahre 1603 dem Nachbardorf Wroniawy. Freilichtmuseum finden Sie auch altes Feldgerät und viele dem Alltag. Werkzeuge aus damaligen Freilichtmuseum werden in den alten Bauernhütten interessante Veranstaltungen organisiert.



http://www.wolsztyn.poznan.opoka.org.pl/ Rożek.

Pfarrkirche. Diese Spätbarockkirche wurde in den Jahren 1767 bis 1779 erbaut. Zum Teil ist sie dann 1925 umgebaut worden. Im Inneren der Kirche finden Sie das Kuppelgewölbe mit Rokoko-Polychromie, die Szenen aus der Bibel darstellt, und Barockaltare aus der Zeit des Kirchenbaus. Am südöstlichen Teil der Kirche befindet sich der Glockenturm aus der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts. In der Nische des Glockenturmes gibt es eine Sandsteinskulptur "Kreuzigung" aus dem Jahre 1934

20-78 von Edward Przymuszała, des Schülers von Marcin



ul. Drzymaly 4, tel. 68 346 93 58

Parkanlage. Der schöne am Wolsztyner See gelegene Park hat die Fläche von etwa 17 ha. Viele Bäume, die Sie hier finden, stehen unter Naturdenkmalschutz. Es sind z.B. die japanische Eberesche, die kanadische Pappel, viele Eichen und Buchen. Eine große Anziehungskraft hat hier im Park der neoklassizistische Palast, der von der Familie Mycielski erbaut wurde. 1945 niedergebrannt, ist der Palast in den Jahren 1960 bis 1962 als Erholungsheim wieder aufgebaut worden.



Tel. 68 384-12-23, 384-20-47

http://www.obra.oblaci.pl/

Kloster Obra. Nicht weit von Wolsztyn entfernt befindet sich in dem größten Dorf der Gemeinde, in Obra, das alte Zisterzienserkloster aus dem 18. Jahrhundert. Im Jahre 1926 haben die ganze Klosteranlage die Missionare Oblaten der Makellosen Jungfrau Maria übernommen und somit hier die theologische Fakultät der Adam-Mickiewicz-Universität von Poznań eingerichtet. Sehenswert sind noch in Obra die Barockkirche von 1722, in deren Krypta die Mönche beigesetzt sind, das Museum der Missionare, mit interessanten Exponaten aus den Ländern, in denen die Missionare tätig sind, und die Schatzkammer. Mitten im Dorf gibt es noch die alte Valentinsholzkirche von 1719.



ul. Fabryczna 1, tel. 68 419 17 81 68 419 17

http://www.parowozowniawolsztyn.pl/ http://www.parowozy.com.pl/

Bahnbetriebswerk. Dampflokomotiven von dem Bahnbetriebswerk Wolsztyn werden immer noch bei den Sonderzügeneingesetzt. Unser Stolzist die polnische SchnellzugdampflokomotivePm36-2.genannt"Schöne Helena", die 1937 auf der Weltausstellung in Parismit einer Goldmedaille ausgezeichnet wurde und auch heute Stundenkilometer 130 fahren kann. dem Bahnbetriebswerkgibtmehrals20Dampflokomotiven. JedesJahrwirdinWolsztyn Anfang Mai die 93 Dampflokparadeveranstaltet, die vonTausenden von

Eisenbahnfreunden aus aller Welt besucht wird.

## **UNTERKUNFTSVERZEICHNIS IN DER GEMEINDE WOLSZTYN**

		Anzahl				
Name	Adresse, Telefonnummer	der Betten	Verpflegung	Parkplätze		
HOTELS UND MOTELS						
Hotel "KAUKASKA"	ul. Poniatowskiego 19 64-200 Wolsztyn Tel. +48 68 347 28 52 Tel. +48 668 128 287 www.kaukaska.pl hotel@kaukaska.pl	50	Vollverpflegung	40		
Motel "ORION"	ul. Spokojna 23 64-200 Wolsztyn Tel./fax +48 68 347 26 27 +48 508 397 031 www.motel-orion.pl motelorion@interia.pl	35	Vollverpflegung	30		
"HOTEL SPORTOWY" (Sporthotel) *	Stadion OSiR ul. Bohaterów Bielnika 30 64-200 Wolsztyn Tel./fax +48 68 384 33 20 www.mosir.wolsztyn.pl mosir@wolsztyn.pl	40	Vollverpflegung nach Wunsch des Kunden Frühstück+ Abendbrot (Das Mittagessen bei größeren Gruppen möglich)	für alle Hotelgäste ausreichend		
Hotel "LEŚNA"	ul. Jeziorna 9 Karpicko 64-200 Wolsztyn Tel. +48 68 384 24 25 Tel. 798 699 766 www.hotel-lesna.wolsztyn.biz hotel-lesna@hot.pl	63	Vollverpflegung nach Wunsch des Kunden	für alle Hotelgäste ausreichend		
Motel "MONTANA"	ul. Wczasowa 73 Karpicko 64-200 Wolsztyn Tel. +48 68 347 15 02 Fax +48 68 384 38 51 www.motelmontana.pl motel@motelmontana.pl	90	Vollverpflegung	100, bewachter Parking		
Ośrodek wypoczynkowy "JELONEK"	ul. Wczasowa 75 Karpicko 64-200 Wolsztyn Tel. +48 603 364 367 Fax do Śremu: +48 61 283 06 42 www.jelonek.spanie.pl w80dni@pro.onet.pl	49 Bungal ows (189 Betten)	Vollverpflegung	für alle Gäste ausreichend		
Ośrodek wypoczynkowy "LOTOS"	ul. Wczasowa 73 Karpicko 64-200 Wolsztyn tel. +48 68 347 15 02 Kom. +48 602 274 822 www.motelmontana.pl	24 Bungal ows (ca.90 Betten)	Vollverpflegung	für alle Hotelgäste ausreichend		
Ośrodek wypoczynkowy "U Karola"	UI. Wczasowa 77 Karpicko 64-200 Wolsztyn Tel. +48 68 34681 19 Kom. +48 504 003 048 www.ukarola.wolsztyn.biz e-mail: karola@wolsztyn.biz	28 Bungal ows (ca. 112 Betten)	Vollverpflegung (bei größeren Gruppen möglich)	für alle Hotelgäste ausreichend		
Ośrodek	Ul. Wczasowa 78	45	Vollverpflegung	für		

			T	· · ·
wypoczynkowo	Karpicko			alle
szkoleniowy	64-200 Wolsztyn			Hotelgäste
"Karpicko"	Tel. +48 68 347 15 02			ausreichend
	Kom. +48 518 023 301			
	www.karpicko.com.pl			
	motel@motelmontana.pl			
	Rudno 12	170		
	64-224 Świętno	Betten		für
Ośrodek	tel. +48 68 384 13 25	2,3,4-		alle
Rekreacyjny	Kom. +48 661 060 422	Person	Vollverpflegung	Hotelgäste
"Wielkopolska"	Kom. +48 661 060 422	en-		ausreichend
	http://osrodek-wielkopolska.pl/	zimmer		ausicionena
	ul. Parkowa 1			
Turystka	64-200 Wolsztyn	0.7		
"U Niny"	Tel./fax +48 68 384 23 68	6-7	-	-
,, -	Kom. +48 691 350 918			
	http://turystyka-uniny.pl	1		
D	ul. Wodna 1			für
Pensjonat	64-200 Wolsztyn	07	\	alle
"Zielona	Tel. +48 509 398 074	27	Vollverpflegung	Hotelgäste
Prowansja"	Tel. +48 508 015 614			ausreichend
	www.zielonaprowansja.pl	1		
	ul. Fabryczna 1	1 =		£m
Noclegi przy	64-200 Wolsztyn	15	-	für
Parowozowni	Kom. 663 294 664			alle
	Kom. +48 506 985 166			Hotelgäste
	www.parowozowniaawolsztyn.pl	10	Full at the last sector	ausreichend
	Nowy Młyn	16	Frühstück nach	6
N	Chorzemin 93 a	(8 7imma)	Wunsch des Kunden	
Nad "Morskim	64-200 Wolsztyn	Zimme)		
Okiem"	Tel. 068 346 8046			
	Kom. 510 867 756			
	acblue@hotmail.com			
	ul. Powstańców Wlkp. 9B			
	Wilcze			£m
D	64-224 Świętno		\ / - II.	für
Pensjonat	Tel./fax +48 68 347 75 15	98	Vollverpflegung	alle
"SIODŁO"	Kom. +48 606 21 31 35			Hotelgäste
	Kom. +48 606 43 83 42			ausreichend
	www.siodlo.com.pl			
	e-mail: info@siodlo.com.pl	1		£r
Oáradak Dandrán	Wilcze 6			für
Ośrodek Domków	64-224 Świętno	00		alle
Letniskowych	Tel. kom.+48 609 480 902	90		Hotelgäste
	www.amigo-wczasy.pl/			ausreichend
Ośrodek				
Wypoczynkowy	B			<b></b>
"Wrzos"	Boruja 107			für
(nad jeziorem	64-212 Siedlec	72	Vollverpflegung	alle
Kuźnickim	Kom. +48 795 540 916			Hotelgäste
ca. 15 km entfernt	<u>www.wrzosboruja.pl</u>			ausreichend
von Wolsztyna)				
, ,	Boruja 43			
Pela-Wacek	64-232 Ťuchorza			für
Boruja	Kom. 502 659 470	14-15	-	alle
	www.boruja.eu			Hotelgäste
	- —			ausreichend
1		i	1	

Pole namiotowe przy Ośrodku Rekreacyjnym "Wielkopolska"	Rudno 12 64-224 Świętno Tel. +48 68 384 13 25 605 253 140 <u>www.rudno.webpark.pl</u>	100 Plätze	Vollverpflegung	für alle Gäste ausreichend
Camping nr 50 "Ustronie" w Karpicku ***	ul. Jeziorna 1 Karpicko 64-200 Wolsztyn Tel. 668 603 935 www.camping.wolsztyn.pl camping@wolsztyn.pl	200 Plätze	In der Nähe Restaurant "Leśna", "Montana"	für alle Gäste ausreichend

Karpicko bei Wolsztyn (ca. 5 km von Stadtzentrum) Obra – Dorf ca. 8 km von Wolsztyn Wilcze und Rudno – Dörfer ca. 20 km von Wolsztyn

# **GASTSTÄTTE IN GEMEINDE WOLSZTYN**

### RESTAURANT

Name	Adresse, Telefonnummer	Öffnungszeiten	
Bistro "EUROPA DTK"	ul. R. Kocha 44, 64-200 Wolsztyn tel. 068 384 25 47 http://bistro-europa.eu	Montag-Sonntag:	10:00 - 24:00
"KAUKASKA"	ul. Poniatowskiego 19 64-200 Wolsztyn Tel. 068 347 12 84 www.kaukaska.pl hotel@kaukaska.pl	Montag-Sonntag:	08:00 - 23:00
Galeria Europejskich Przysmaków	ul. R. Kocha 45 64-200 Wolsztyn Kom. 881-531-532 mk.restauracjagaleria@gmail.com	Montag-Sonntag:	11:00 - 22:00
Zielona Prowansja	ul. Wodna 1 64-200 Wolsztyn Tel. 068 347 15 44 tel. 508 015 624 www.zielonaprowansja.pl	Montag-Donnerstag: Freitag-Samstag: Sonntag:	12:00 - 22:00 12:00 - 23:00 12:00 - 22:00
"SIELANKA"	ul. Żeromskiego 16 64-200 Wolsztyn Kom. 791 577 670 <u>www.restauracjasielanka.pl</u>	Montag - Sonntag:	12:00 – 19:00
"LEŚNA"	ul. Jeziorna 9, Karpicko 64-200 Wolsztyn tel. 068 384 24 25 hotel-lesna@hot.pl www.lesna.wolsztyn.bis.pl	Montag-Sonntag:	8:00 -20:00
"ORION"	ul. Spokojna 23 64-200 Wolsztyn tel./fax 068 347 26 27 motelorion@interia.pl www.motel-orion.pl	Montag-Sonntag:	8:00- 23:00
"MONTANA"	ul. Wczasowa 73 Karpicko 64-200 Wolsztyn tel. 068 347 15 02 kom. +48 602 274 822 motel@motelmontana.pl www.motelmontana.pl	Montag-Sonntag:	7:00-23:00
Restauracja LOCOMOTIVA	UI. 5 Stycznia 33 64-200 Wolsztyn (wejście od jeziora) Tel. 512 737 670 kontakt@restauracjalocomotiva.pl http://restauracjalocomotiva.pl	Sonntag – Donnerstag: Freitag-Samstag: Sonntag:	12:00 - 23:00 12:00 - 24:00 12:00 - 23:00
Restauracja &Pub "PIWNICZNA"	ul. 5 Stycznia 56 64-200 Wolsztyn Tel. 603 852 133 www.restauracjapiwniczna.pl	Montag: Dienstag-Donnerstag: Freitag-Samstag: Sonntag:	13:00 - 22:00 11:00 - 22:00 11:00 -02:00 11:00 - 22:00

Cengiz Baba	ul. 5 Stycznia 64	Montag – Donnerstag:	11:00 - 21:00
Restauracja	64-200 Wolsztyn	Freitag - Samstag:	11:00 - 22:00
turecka	Tel. 68 347 39 66	Sonntag:	12:00 - 21:00
Bistro Cromca	ul. Kusocińskiego 5 64-200 Wolsztyn Kom. 661 950 552 www.cromcabistro.pl	Montag-Freitag: Samstag-Sonntag:	11:00 - 18:00 12:00 - 18:00

Bars, Pubs, Clubs:

News	Adresse,	Öffgrungszeiten Anzahl der			
Name	Telefonnummer	Offnungsze	Öffnungszeiten		
"POWOZOWNIA"	ul. Rynek 2a 64-200 Wolsztyn Tel. 068 347 26 87 www.powozownia.com.pl kontakt@powozownia.com.pl	Montag-Donnerstag: Freitag - Samstag: Sonntag	12:00 - 23:00 12:00 - 24:00 12:00 - 23:00	45	
Pizzeria "PICO BELLO" (Jarosław Gessner)	ul. Poznańska 33 64-200 Wolsztyn Tel. 068 347 25 30	Montag –Donnerstag: Freitag – Sonntag:	11:00 - 23:00 11:00 - 24:00	170 (+Garten)	
Pizzeria "PICO BELLO po drodze" Jarosław Gessner	Berzyna 83 64-200 Wolsztyn Tel. 068 347 25 30	Montag –Donnerstag: Freitag – Sonntag:	9:00 - 23:00 9:00 - 24:00	1000	
"Galeria pizzy"	ul. Garbarska 9 64-200 Wolsztyn Tel. 791 698 721 http://oranz.republika.pl/ oranz@op.pl	Montag gesch Dienstag – Donnerstag Freitag-Samstag: Sonntag:	j: 13:00 - 22:00	30 (+32 im Sommer)	
"SHOGUN"	ul. Kusocińskiego 13 64-200 Wolsztyn Tel. 068 347 21 37	Montag – Sonntag:	11:30 – 23:00	60	
Pizzeria "Mafia"	ul. Poznańska 1 64-200 Wolsztyn Tel. 068 347 22 55 Kom. 661 117 607	Montag – Samstag: Sonntag	11:00 - 23:00 12:00 - 22:00	50 (+Garden)	
"MINI BAR" Smażalnia ryb (Choroszy)	ul. Drzymały 64-200 Wolsztyn Tel. 068 384 54 12	Montag – Freitag: Samstag	9:00 - 17:00 9:00 - 14:00	24 + 18 im Sommer	
LUNCH BOX	ul. Doktora Kocha 17 64-200 Wolsztyn Tel. 68 381 79 98	Montag-Freitag: Samstag:	8:00 - 16:00 10:00 - 14:00	20 + 20 im Sommer	
Kebab ALIMI	ul. 5 Stycznia 9 64-200 Wolsztyn Tel. 503 534 092	Montag-Samstag:	11:00 - 20:00	14	
Kebab PIRAMIDA	ul. Krótka 3/2 64-200 Wolsztyn Tel. 530 175 002	Montag -Sonntag:	11:00 - 22:00	14	
Pod parą Food&Pub	Ul. Doktora Kocha 55 64-200 Wolsztyn Tel. 510 461 585	Montag gesch Dienstag-Donnerstag: Freitag-Samstag: Sonntag:	lossen 13:00 - 23:30 13:00 - 00:00 13:00 - 23:00	24	

CAFE:

Kawiarnia "Cafe de Paris"	ul. Rynek 2 64-200 Wolsztyn Tel. 503 142 169	Montag- Sonntag:	09:00 – 19:00	33 + 28 im Sommer
"Patio" Cafe Lunch Zakład Cukierniczy (J.G. Gwóźdź)	ul. 5 Stycznia 50 64-200 Wolsztyn Kom. 068 347 24 24	Montag- Sonntag:	09:00 – 18:00	25
Cafe Seccesion	ul. Lipowa 56 64-200 Wolsztyn Tel. 068 347 22 19 www.cafesecession.pl	Montag- Samstag: Sonntag:	09:00 - 17:00 10:00 - 17:00	40
Sklep cukierniczy (J.G. Gwóźdź)	ul. Słowackiego 18 64-200 Wolsztyn Tel. 068 347 08 15 www.cukierniakarpicko.pl	Montag-Freidag: Samstag:	9:00 - 17:00 09:00 - 14:00	11
Kawiarnia "Zielona Prowansja"	ul. Wodna 3 64-200 Wolsztyn Tel. 505 242 600	Montag-Sonntag:	9:00 - 21:00	20 (+Garden)
PIZZERIA VIVALDI (Grażyna i Waldemar Warych)	ul. Rynek 11/2 64-200 Wolsztyn Tel. 068 347 25 61 Kom. 603 884 347	Montag-Sonntag: Im Sommer:	10:00 - 22:00 9:00 - 22:00	15 +65 im Sommer
Cukiernia Kachlicki	ul. Rynek 17 64-200 Wolsztyn Tel. 503 754 793	Montag-Freitag: Samstag-Sonntag: (im Sommer offe		9 +16 im Sommer